



**Makita**<sup>®</sup>

**VC2012L**

**VC2512L**

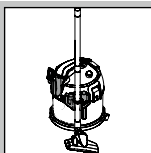
**VC3011L**



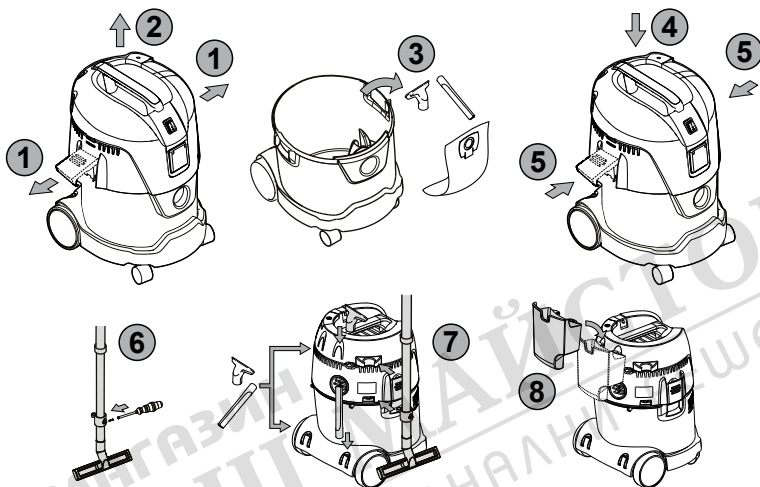
**Originalbetriebsanleitung**  
**Original Operating Instructions**  
**Notice d'utilisation d'origine**  
**Oorspronkelijke Gebruiksaanwijzing**  
**Istruzioni originali**  
**Original driftsinstruks**  
**Bruksanvisning i original**  
**Original brugsanvisning**  
**Alkuperäiset ohjeet**  
**Manual original**  
**Instruções de operação original**  
**Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης**  
**Orijinal talimatlar**

**Izvirna navodila**  
**Izvorni upute**  
**Pôvodný návod na použitie**  
**Původní návod k používání**  
**Instrukcja oryginalna**  
**Eredeti használati utasítás**  
**Original instrucțiuni**  
**Оригинална инструкция**  
**Оригинальные инструкции**  
**Algupärane kasutusjuhend**  
**Instrukcijas oriģinālvalodā**  
**Originali instrukcija**

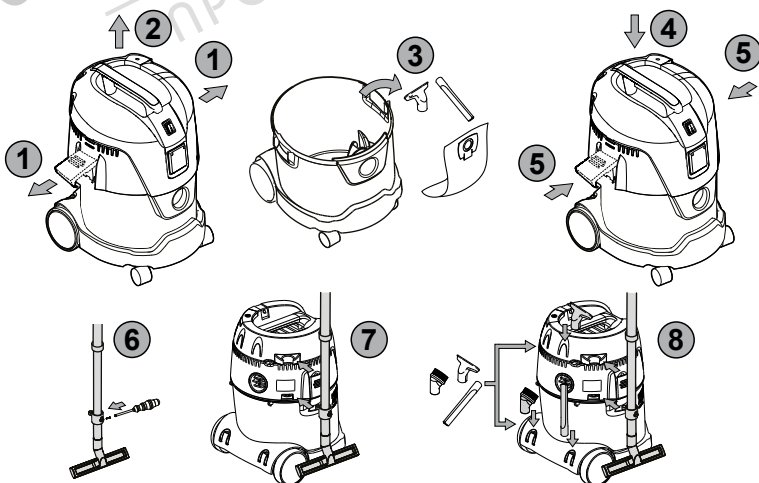
# A



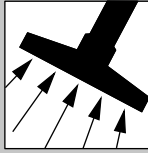
## VC2012L / VC3011L



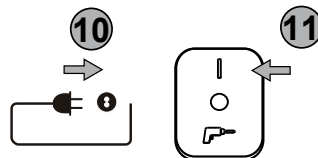
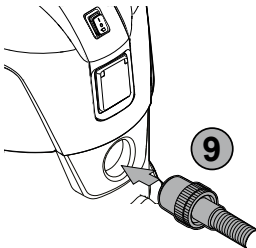
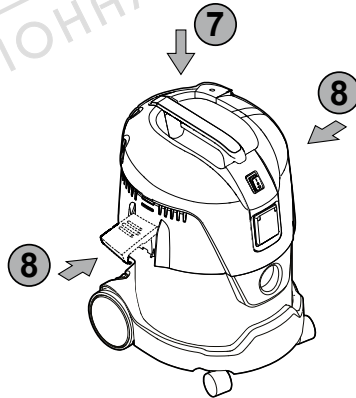
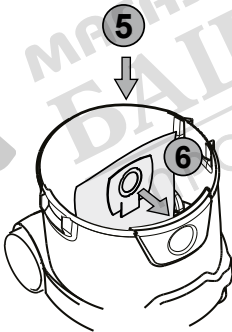
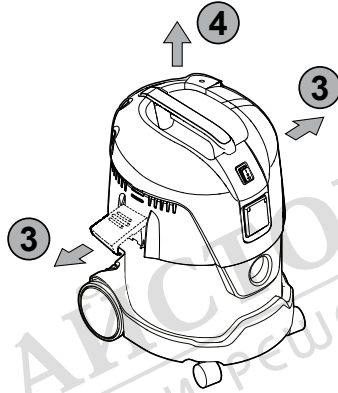
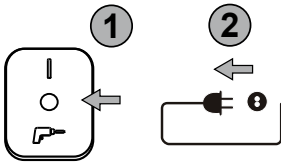
## VC2512L



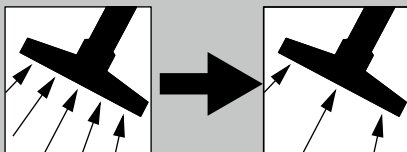
# B



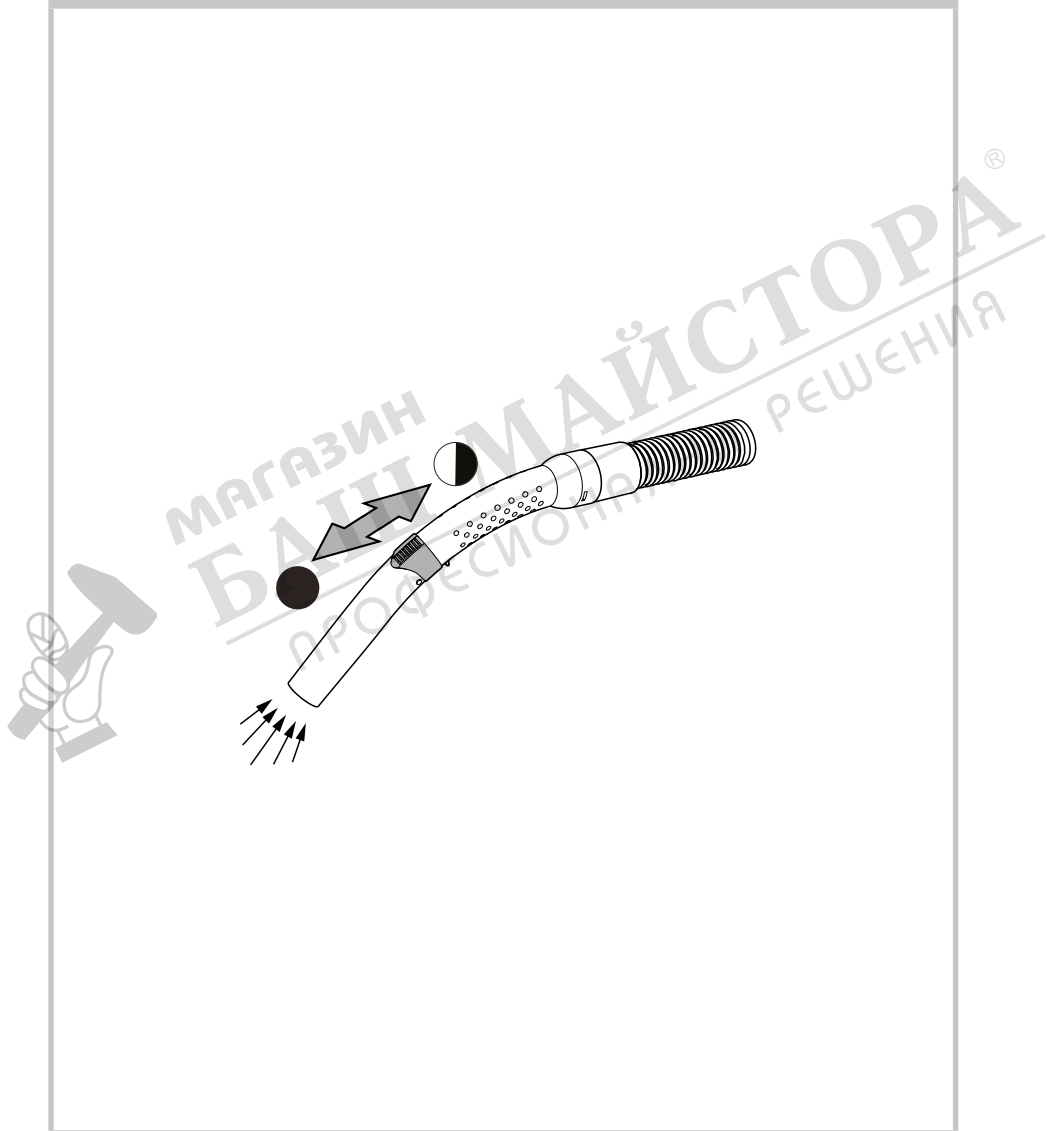
## VC2012L / VC2512L / VC3011L



**B**



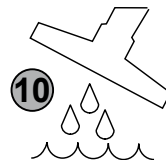
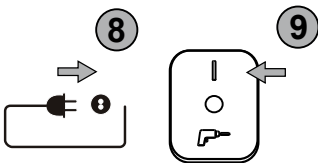
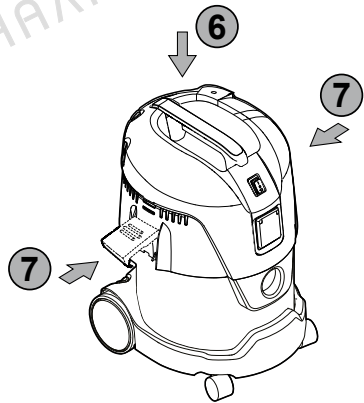
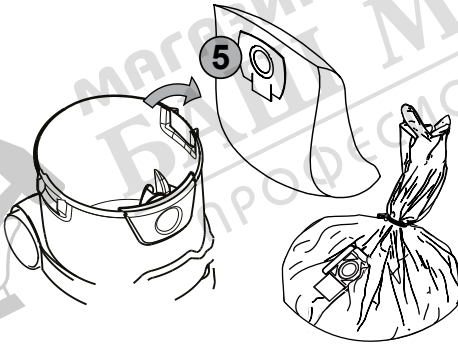
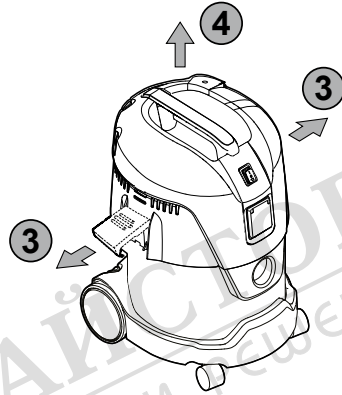
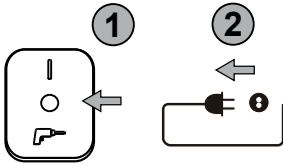
**VC2012L / VC2512L / VC3011L**

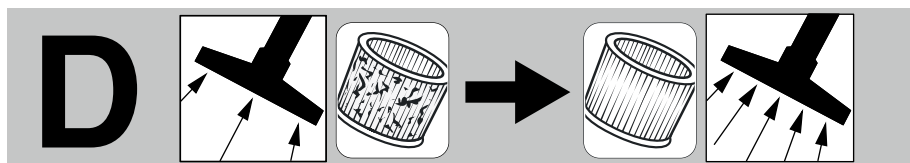


# C

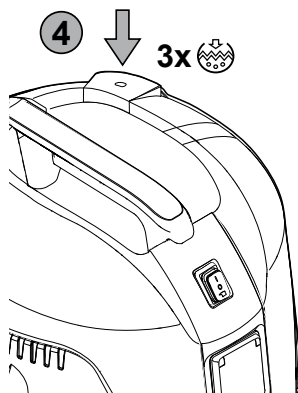
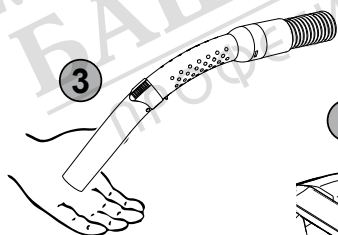
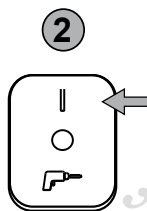
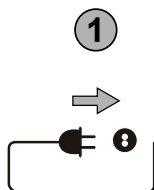


## VC2012L / VC2512L / VC3011L

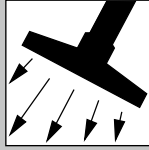




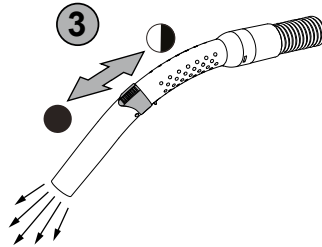
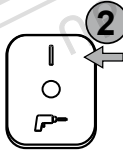
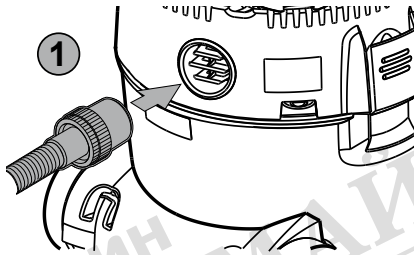
## VC2012L / VC2512L / VC3011L



# E

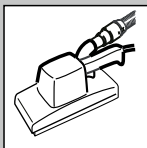


## VC2012L / VC2512L / VC3011L

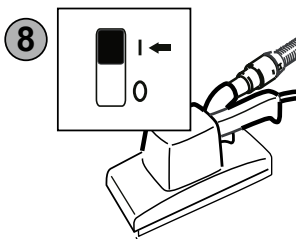
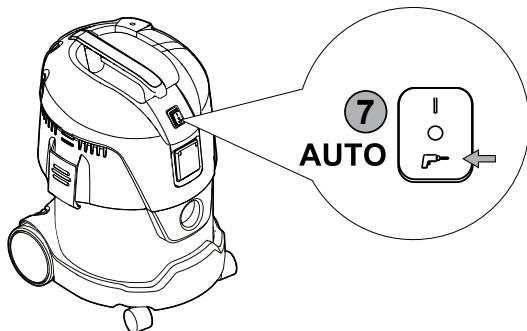
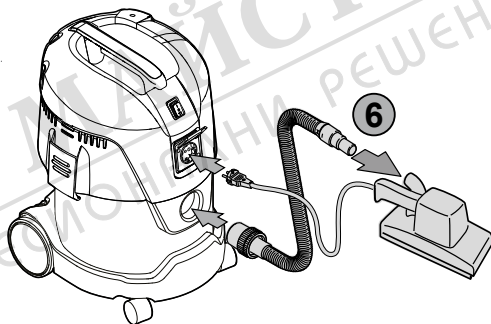
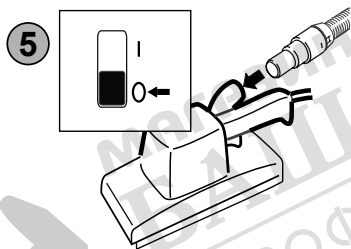
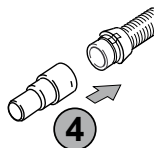
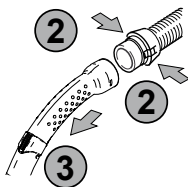
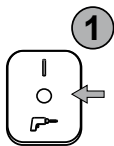


МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

# F

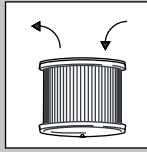


## VC2012L / VC2512L / VC3011L

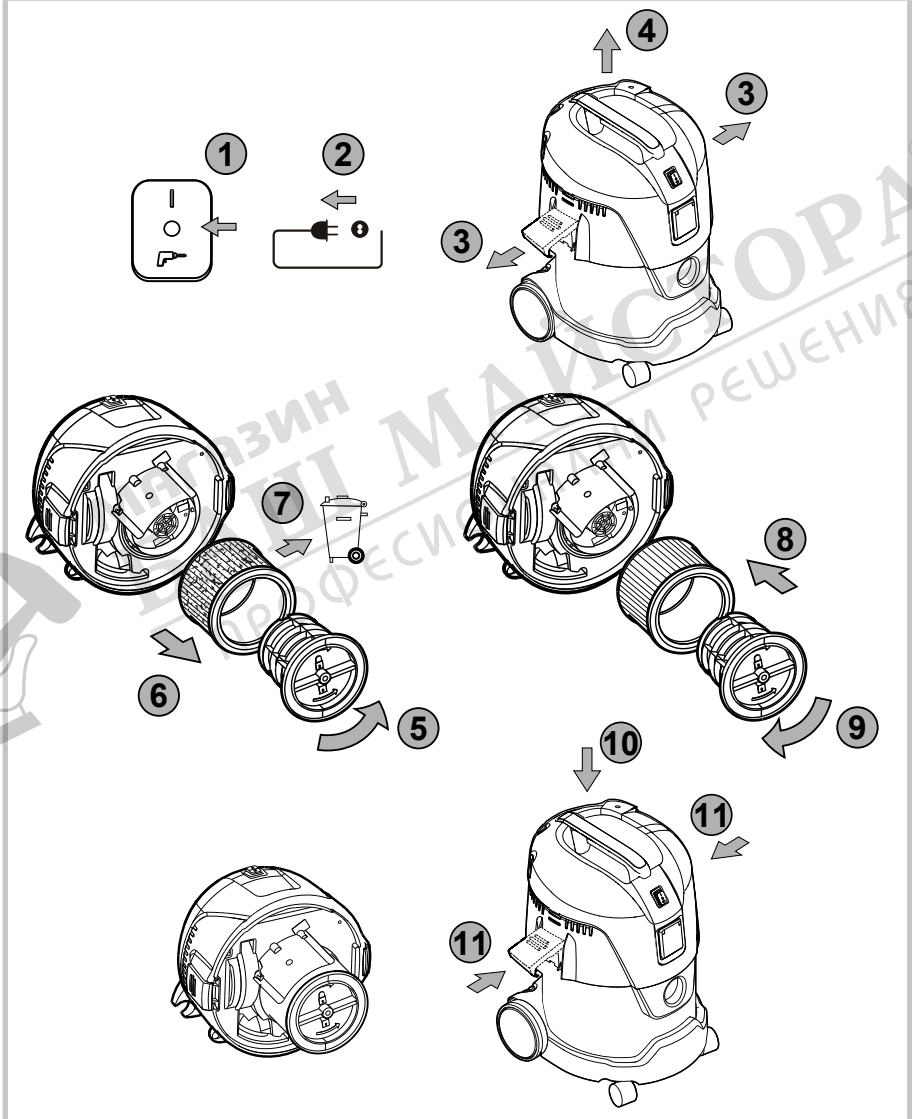




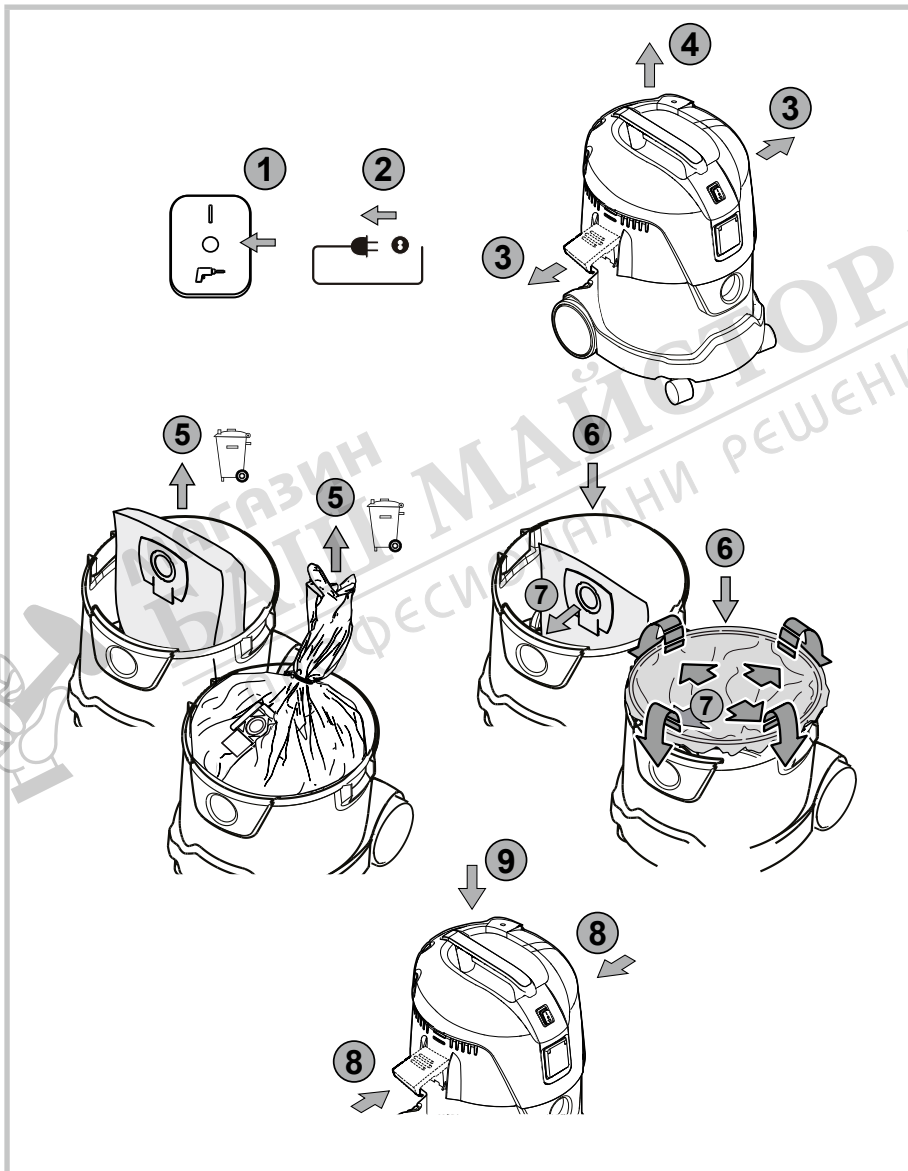
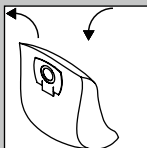
# G



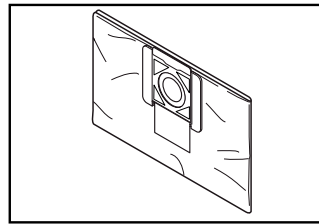
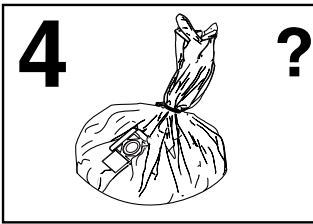
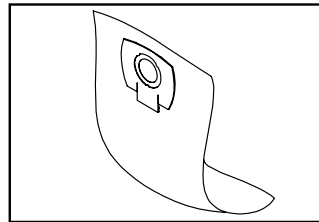
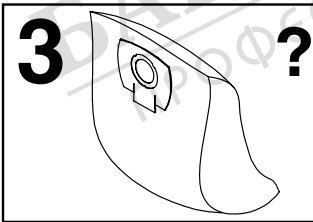
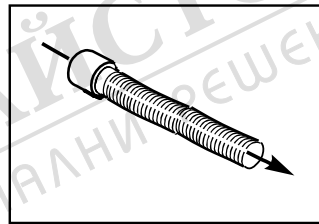
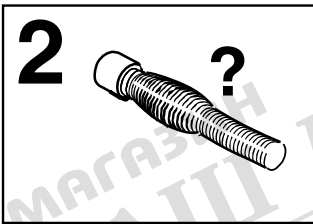
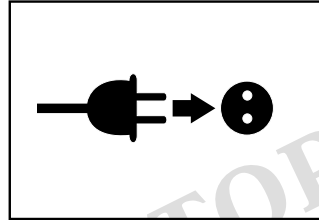
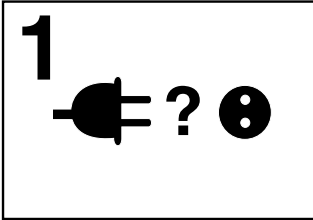
## VC2012L / VC2512L / VC3011L



# G



# H



МАГАЗИНЫ ИНСТРУМЕНТА  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

**A Wichtige Sicherheitshinweise**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

**Verwendungszweck und bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden

Das Gerät ist nicht bestimmt für die Benutzung durch Personen (inklusive Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen.

Kinder sind zu beaufsichtigen, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Geräte sind geeignet

- zum Aufsaugen von Staub und Flüssigkeiten
- für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften
- zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als  $1 \text{ mg/m}^3$  (Staubklasse L). Beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen.



Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesiumstaub usw.)

Das Gerät

- nur in Innenräumen und nicht im Freien betreiben
- vor UV-Strahlung schützen

**B Vor der Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Es wird empfohlen, dass das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) angeschlossen wird.

Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen wie z.B. Rissbildung oder Alterung prüfen. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den Makita-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung nur durch den in der Betriebsanleitung festgelegten Typ ersetzen.

Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden.

Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
20 bis 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>

**A Важни указания за безопасност**

Преди да пуснете уреда в експлоатация, непременно прочетете този документ и го съхранявайте с цел справка при нужда.

**Област на употреба на уреда**

Работата с уреда се извършва при спазване на валидните национални разпоредби. Освен ръководството за употреба и валидните в държавата на използване задължителни правила за предпазване от несчастни случаи, следва да бъдат спазвани и признатите технически правила за правилна и безопасна работа.

Уредът:

- Може да се ползва само от лица, които са обучени в боравенето му и на които изрично е възложено обслужването му
- Да се използва само под наблюдение

Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или лица без необходимия опит или познания.

Уверете се, че децата не играят с уреда.

Описаните в това ръководство за експлоатация уреди са подходящи за

- сучещо пръст и течности
- промишлена употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и др. подобни помещения.
- за отделяне на прах с експозиционна гранична стойност по-голяма от 1 мг/м<sup>3</sup> (клас на чистота L). За целта съблюдавайте валидните национални разпоредб.



Следните материали не трябва да бъдат засмуквани:

- Нагорещени материали (доизгаснали цигари, гореща пепел и др.)
- Запалими, експлозивни, разяждащи течности (напр. бензин, разтворители, киселини, основи и др.)
- Запалими, експлозивни прахообразни материали (напр. магнезиев прах и др.)

Уредът трябва да

- да се използват само вътрешно, а не на открито
- да бъдат защитени от ултравиолетовите лъчи

**B Преди пускане в експлоатация**

Уверете се, че напрежението е показано на клиентите табела отговаря на напрежението на местната мрежа захранване. Препоръчително е, че прахосмукачката следва да бъдат свързани чрез остатъчна текущата прекъсвач.

Проверете захранващия кабел редовно, за да се открият признаци на увреждане, като например пукнатини или стареене. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от Makita служба или електротехник за да се избегне опасността, преди употребата на прахосмукачката е продължена. Използвайте само вида на захранващия кабел, посочени в операционната ръководство.

Като удължителен кабел следва да се използва само посоченото от производителя или с по-голяма стойност изпълнение.

Обърнете внимание на минималното сечение на кабела:

Дължина на кабела	Сечение	
	< 16 A	< 25 A
до 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
20 до 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>



Използвайте уреда само ако тя е в невредим състояние. Никога не използвайте прахосмукачката ако филтър е повреден.

При обезпращаване в помещението трябва да има достатъчна вентилация, когато изходящият въздух от уреда се връща в помещението (за целта съблюдавайте валидните национални разпоредби).

Обслужващият персонал на уреда трябва преди работа с него да бъде информиран за

- боравенето с уреда
- евентуални опасности от засмуквания материал
- безопасното отстраняване на всмукания материал

### **B** Обслужване

	Позиция на превключвателя	Функция
	I	Вкл.
	0	Изкл.
		Auto-On/Off

### **C** Укване на течности

Преди течностите, които се качват, винаги премахнете филтъра чанта. Проверете дали плувка работи правилно. Ако се развива пяна или течен окаже, незабавно да прекратят работа и празни мръсотията резервоар.

### **D** Почистване на филтърния елемент

Когато смукателната мощност намалее:

1. Включете уреда
2. Поставете ръка върху отвора на дюзата и отвора на смукателния маркуч.
3. Натиснете три пъти за поне 2 секунди бутона за почистване на филтъра. Ламелите на филтърния елемент ще бъдат почистени от наслоения прах посредством възникналия приток на въздух.
4. Засмукваща мощност е твърде ниска след почистване на филтъра: замени филтър.

### **E** Blower функция

Препаратът има функция вентилатор за почистване на труднодостъпни места или да изсъхне на повърхността на мокри предмети.

Не насочвайте въздуха в стаи по неконтролируем начин. Когато използвате функцията на вентилатора, винаги използвайте чиста маркуч. Разбърква-нагоре прах може да бъде опасно за здравето.

### **F** Режим на работа Auto-On/Off

Контактната кутия на уреда е оборудвана само за посочените в ръководството за употреба цели.

Преди да включите уреда в уреда контакта:

1. Изключете прахосмукачката.
2. Изключете уреда, за да бъдат свързани.

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете ръководството за употреба на подлежащия на свързване уред и спазвайте съдържащите се в него указания за безопасност.

**G + H Поддръжка, почистване и ремонт**

Изпълнете само поддържаща работа, които са описани в тази информация. Винаги извадете щепсела от мрежата, преди почистване и поддръжка на уреди. Да не се води в горната част на сукцио опасност за хората: риск от късо съединение.

Използването на неоригинални резервни части и аксесоари може да повлияе на безопасността на уреда. Използвайте само резервни части и аксесоари на Makita.

За поддръжката и почистването му с уреда трябва да се борави така, че да не възникне опасност за поддържащия персонал или за други лица.

В областта на поддръжката

- използване на филтрирано принудително обезвъздушаване
- носене на предпазно облекло
- почистване на областта на поддръжка така, наоколо да не попаднат опасни вещества

При работи по поддръжката и при ремонтни дейности всички замърсени части, които не са могли да бъдат добре почистени

- трябва да бъдат опаковани в непропускащи чували
- да бъдат изхвърлени като отпадък в съответствие с валидните наредби

Техническата проверка трябва да се извършва най-малко веднъж годишно от сервиз на Makita или от обучено лице, като се проверява например за повреда на филтъра, херметичност на уреда и функцията на контролните съоръжения.

**Отстраняване на филтърни елементи, филтърни чували и Чували за отпадъци**

Изхвърлете филтърни елементи, филтърни чували и Чували за отпадъци съгласно националните разпоредби.


**Транспортиране**

Преди транспортиране затворете всички ключалки на резервоара за мърсотия. Не накланяйте уреда, когато в резервоара за мърсотия има течност. Не повдигайте уреда с куки за кранове.

**Съхранение**

Съхранявайте уреда сух и защитен от замръзване.

**Предаване на уреда за оползотворяване като вторични суровини**

 Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО за употребявани стари електроуреди и електронни уреди, използваните електроуреди трябва да се събират като отпадъци отделно и да се предават за екологичното им оползотворяване като вторични суровини. Свържете се с местните власти или най-близкия дилър за повече информация.

**Отговорност на производителя**

Своеволно извършените промени по уреда, използването на неподходящи части, както и нецелесъобразното му използване изключват гаранция от страна на производителя за възникнали вследствие на това щети. Обект на промяна в резултат на технически промени.

**Резервни части и аксесоари**

Обозначение	Арт. №		
	VC2012L	VC2512L	VC3011L
Филтърен елемент	P-70219		
Платнени филтърни чували	P-72899		
Чувал за отпадъци	P-70297		

Обемно изображение и резервни части се намират на нашия уеб сайт: [www.makita.com](http://www.makita.com)

GB За европейски страни само

F Декларация за съответствие с изискванията на ЕО

NL Makita декларира, че на следващата машина(и):

I Наименование на машината:

N Прахосмукачка за мокро и сухо чистене

S Модел №/тип: VC2012L / VC2512L / VC3011L

DK Съответства на следните Европейски директиви:

SF 2006/42/ЕО

E Те са произведени в съответствие с следните стандартни или стандартизирани документи:

P EN 60335

GR Техническото досие в съответствие с 2006/42/ЕО, е на разположение от:

TR Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

  
*Yasushi Fukaya*

25.07.2014

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



## Технически данни

		VC2012L	VC3011L	VC2512L
Мрежово напрежение	V	110 (GB110V) 230 (EU, FR, BE, CH, GB230V) 240 (AU)		110 (GB110V) 120 (US) 230 (EU, FR, BE, CH, GB230V) 240 (AU)
Мрежова честота	Hz	50 (EU, FR, BE, CH, GB, AU) 60 (US)		
Мрежов предпазител	A	10 (CH, AU) 13 (GB230V) 15 (US) 16 (EU, FR, BE, GB110V)		
Консумирана мощност P <sub>IEC</sub>	Watt	1000		
Мощност на присъединяване за контакта на уреда	Watt	1300 (CH) 1400 (AU) 1900 (GB230V) 2600 (EU, FR, BE)		400 (US) 1300 (CH) 1400 (AU) 2600 (EU, FR, BE)
Консумирана мощност P <sub>S</sub>	Watt	2300 (CH) 2400 (AU) 2900 (GB230V) 3600 (EU, FR, BE)		1400 (US) 2300 (CH) 2400 (AU) 3600 (EU, FR, BE)
Дебит на въздушния поток	m <sup>3</sup> /h (l/min)	216 (3600)		
Вакуум	hPa (mbar)	210 (210)		
Ниво на звука на разстояние 1 м, ISO 3744, EN 60704-2-1	dB(A)	72 ± 2		
Работен шум	dB(A)	64 ± 2		
вибрация ръка-рамо	m/s <sup>2</sup>	<2,5		
Захранващ кабел: дължина	m	7,5 (EU, FR, BE, CH, GB110V) 10 (GB230V, AU)		5 (EU, FR, BE, CH, GB230V, AU) 7,5 (US, GB110V)
Захранващ кабел: тип		H05RR-F3G1,5 (EU, FR, BE, GB230V)		H05VV-F3G1,0 (EU, FR, BA, GB230V) H05VV-F3G1,0 (CH), H05RR-F3G1,5 (AU) AWG 16/3G (US) H07BQ-F3G1,5 (GB110V)
Клас на защитеност		I		
Вид на защитата		IP24		
Степен на потискане на радиосмущения		55014-1		
клас на чистота		L		
Обем на резервоара за мърсотия	l	20	30	25
Широчина	mm	395	395	395
Дълбочина	mm	390	390	375
Височина	mm	505	635	530
Тегло вкл. аксесоари (нето, най-често приложение)	kg	8,5	10,5	8